



Продуктова група

**Радиационна защита за
долната част на тялото**



Продукти

UT3060SET / UT3075SET / UT3090SET / UT3060SL / UT3075SL / UT3090SL

UT5001-SI /

UT 60 серия

UT6001 / UT6001-66 / UT6010 / UT6020 / UT6030 / UT6031 / UT6032

UT6260 / UT6261

UT69 серия /

UT6901 / UT6902 / UT6904

UT70 серия



www.mavig.com/eifu

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.

EN

Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.

BG

Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.

CS

Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.

DA

Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruksen til brug kan findes under linket i overskriften.

ET

Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiате pealkirjas olevalt lingilt.

ES

Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.

FI

Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.

FR

Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.

EL

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.

HU

Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.

IT

Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.

LT

Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.

LV

Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.

NL

Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.

NO

Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.

PL

Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.

PT

Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.

RO

Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.

SV

Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.

SK

Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.



ОТКАЗ ОТ ОТГОВОРНОСТ

Уважаеми клиенти,

Благодарим ви, че избрахте продукт на MAVIG. Моля, прочетете внимателно този документ и следвайте всички указания и бележки, свързани с безопасността.

Ръководството е част от продукта и трябва да се съхранява на място близо до него, за да може по всяко време да се потърси важна указания и инструкции за безопасност по време на употреба.

Не предавайте продукта на трети страни без валидни указания за употреба.

Моля, свържете се с нас, ако имате въпроси или коментари относно нашите продукти.

Информация за контакт

Ако имате някакви въпроси или коментари, в края на това ръководство ще намерите информация за контакт с местния филиал на MAVIG.

Отказ от отговорност

Съдържанието на това ръководство е единствено с информационна цел. Описаните продукти подлежат на промяна без предизвестие в хода на непрекъснато развитие.

MAVIG поема само гаранцията за това ръководство и продуктите в рамките на поетата от производителя отговорност.

MAVIG не носи отговорност за неоторизирани модификации на продукта или използване на продукта за непредвидени цели. MAVIG не носи отговорност за неправилна употреба и модификации. Тъй като неправилните модификации могат да повлияят на правилното функциониране, безопасността или надеждността на продукта, модификациите на продукта изискват писмено разрешение от MAVIG.

Промени

Продуктите на MAVIG непрекъснато се развиват. MAVIG си запазва правото да променя ръководството, опаковката, оборудването или техническите спецификации, както и обхвата на доставката, без предизвестие.

Преводи

Оригиналният документ е на немски език. В случай на превод, версията на немски език е с превес.

Авторско право и търговски марки

Всички права запазени. Тези указания са защитени с авторски права. MAVIG е регистрирана търговска марка. Всички други търговски марки, споменати в настоящите указания, са собственост на съответния производител.

Индекс

1.	Обща информация	5
1.1.	Производител	5
1.2.	Експлоатация и оператор	5
1.3.	Символи, указания за безопасност и предупреждения	5
1.4.	Изисквания за докладване съгласно Регламент (ЕС) 2017/745	5
2.	Информация за продукта	6
2.1.	Описание на продукта	6
2.2.	Предназначение	6
2.3.	Противопоказания и изключения	6
2.4.	Идентификация	6
2.5.	СЕ маркировка	6
2.6.	Принадлежности и резервни части	6
3.	Инсталиране и използване	7
3.1.	Околна среда	7
3.2.	Инсталиране, методи за свързване, връзки	7
3.3.	Почистване, дезинфекция, стерилизиране	7
3.3.1.	Почистване	7
3.3.2.	Дезинфекция	7
3.4.	Поддръжка и ремонт	8
3.5.	Калибриране и проверка	8
3.6.	Гаранция	8
4.	Съхранение, транспорт, срок на годност	9
5.	Технически данни	9
6.	Извеждане от експлоатация и изхвърляне	9

1. Обща информация

1.1. Производител

MAVIG GmbH
Stahlgruberring 5
81829 Munich
Германия

Телефон +49 (0) 89 420 96 – 0
Факс +49 (0) 89 420 96 – 200

Имейл info@mavig.com
Уебсайт www.mavig.com


1.2. Експлоатация и оператор

Само подходящо обучен персонал може да почиства, дезинфектира и работи с продукта (медицински и радиологични технически познания в съответствие със специфичните за страната разпоредби).

Указанията за употреба са валидни само след правилно проведено въвеждане в експлоатация.

Продуктът трябва да бъде добре почистен и дезинфекциран преди първата употреба.

1.3. Символи, указания за безопасност и предупреждения

СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА	Указанията, свързани с безопасността, са задължителни и трябва да се спазват. Неспазването може да доведе до наранявания или смърт на едно или повече лица. Преди да стартирате системите, трябва да прочетете и разберете настоящите указания.
ВНИМАНИЕ	Трябва да се спазват предпазните мерки, в противен случай устройството може да се повреди или да функционира неправилно . Преди да стартирате системата, трябва да прочетете и разберете настоящите указания.
	Медицинско изделие Показва, че продуктът е медицинско изделие.

1.4. Изисквания за докладване съгласно Регламент (ЕС) 2017/745

Съгласно съответните законови разпоредби, сериозните инциденти, възникнали във връзка с медицинско изделие на MAVIG, трябва да се докладват на MAVIG и на отговорните национални органи в държавата, в която потребителят оперира. В този смисъл инцидентите подлежат на докладване, ако използването на медицинското изделие, пряко или непряко е довело, може да доведе или може да е довело до смърт или временно или трайно сериозно влошаване на здравословното състояние на пациент, потребител или друго лице.

2. Информация за продукта

2.1. Описание на продукта

Моля, информирайте се за вариациите на продукта и техническото представяне в нашите информационни листове за продукта и каталозите на уебсайта ни www.mavig.com.

2.2. Предназначение

Радиационните защиты за долната част на тялото се използват за стационарна защита на медицинския персонал срещу йонизиращо лъчение. Продуктите са предназначени за използване в климатизирани здравни заведения като клиники, болници и медицински кабинети. Продуктите се използват изключително от медицински специалисти, като лекари и асистенти.

2.3. Противопоказания и изключения

Всяко друго предназначение, освен описаното, води до неправилна употреба. Производителят не носи отговорност за възникналите в резултат на това повреди.

2.4. Идентификация

Продуктът може да бъде ясно идентифициран с помощта на табелката за тип/етикета на продукта, прикрепени към него. Там ще намерите най-малко следната информация:

наименование на продукта,
производител и адрес,
сериен номер

2.5. CE маркировка



Продуктите отговарят на изискванията на Регламента на ЕС за медицинските изделия 2017/745 (MDR).

Съответствието с CE на продукта се отбелязва със символа CE на етикета.

2.6. Принадлежности и резервни части

За този продукт трябва да се използват само оригинални компоненти и резервни части на производителя. Неспазването на тези указания ще освободи производителя от всякаква отговорност или гаранционни задължения. Операторът се задължава да гарантира, че изделието се използва само с разрешените резервни части. Използването на неоторизирани части крие неизвестни рискове и винаги трябва да се избягва.

За информация относно наличните резервни части и принадлежности, вижте нашите информационни листове, достъпни на уебсайта ни www.mavig.com, или се свържете с нас на:

имейл info@mavig.com

или

Телефон

+49 (0) 89 420 96 – 0

СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА

Използването на резервни части на трети страни може да повлияе на безопасността и да доведе до повреда, неправилна функция или пълен отказ на продукта. Използвайте само оригинални резервни части!

3. Инсталиране и използване

3.1. Околна среда

По време на използването на този продукт температурата и влажността в помещението трябва да останат в диапазона за нормалните условия за работа и живот.

3.2. Инсталиране, методи за свързване, връзки

Продуктът/системата на MAVIG трябва да бъде настроени правилно в съответствие с приложените към продукта/системата указания за монтаж. Неспазването на указанията може да доведе до нестабилност на системата и/или да означава, че нейната функция е намалена.

Налично е ръководство за инсталиране за следните UT-системи:

UT система	Документ
Серия UT60 / UT6260 / UT6261	UKS11Oxx

3.3. Почистване, дезинфекция, стерилизиране

3.3.1. Почистване

За забърсване на всички повърхности:

- За почистване използвайте меки кърпи без власинки и остатъци от други почистващи препарати.
- Само леко навлажнете кърпата. Ако е необходимо, използвайте мек разтвор със сапун или предлагаща се в търговската мрежа течност за почистване.
- Уверете се, че по време на почистването не се разлива и не прониква течност в изделието.
- След това забърсвайте повърхности с кърпа до пълно изсъхване.

ВНИМАНИЕ	Повреда на продукта За да се избегне повреда на продукта, не трябва да се използват агресивни, абразивни, разяждащи, избелващи, алкални, киселинни или корозивни вещества (например разтворители, ацетати, разяждащи вещества, хлор и др.).
-----------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3.3.2. Дезинфекция

Използвайте само дезинфектанти под форма на кърпички.

- Никаква течност не трябва да прониква в продукта.
- Приложеният процес на преработка трябва да отговаря на приложените правни разпоредби и насоки.
- Хигиенните процедури и условия са отговорност на оператора и трябва да бъдат определени от него.
- Уверете се, че използваните материали са съвместими (например неръждаема стомана, алуминий, пластмаса, оловен акрил, оловно стъкло, PVC, естествен, силиконов или синтетичен каучук, хромирани, боядисани или повърхности с покритие).
- В случай на съмнение, тествайте пригодността на продукта на не особено забележимо място.

ВНИМАНИЕ**Повърхностни повреди**

Комбинираната употреба на различни дезинфектанти и/или дезинфектанти и почистващи препарати може да влоши работата на продукта или да повреди повърхностите на продукта.

3.4. Поддръжка и ремонт

MAVIG GmbH разпространява своите продукти само чрез оторизирани доставчици. Тези доставчици притежават необходимите знания за обслужване, поддръжка и ремонт на продукта. В случай че имате нужда от някоя от горепосочените услуги, моля, обърнете се първо към вашия оторизиран доставчик.

Защитата за долната част на тялото трябва да се проверява редовно за функционалност, поне на всеки 3 месеца.

Признаци за повреда могат да бъдат пукнатини в PVC корпуса и счупвания/дупки в радиозащитния материал във вътрешността на ламелата. Това може да се провери например чрез рентгеново изследване на ламелата.

Моля, обърнете внимание и на специфичните за страната изисквания за периодични тестове на системи за радиационна защита.

ВНИМАНИЕ**Повреди по повърхността**

В случай на повърхностни дефекти, защитата за долната част на тялото трябва да бъде изведена от употреба.

3.5. Калибриране и проверка**ВНИМАНИЕ**

Проверете за видими повреди преди употреба на продукта. Не използвайте повреден продукт!

3.6. Гаранция

Прилагат се нашите общи условия за дейността. Същите трябва да са на разположение на оператора най-късно след приключване на договора за продажба.

MAVIG гарантира безопасността и надеждността на продукта/системата единствено въз основа на следното:

- Продуктът/системата се използват единствено по предназначение и експлоатацията им е в съответствие с информацията, предоставена в тези указания за употреба.
- Използват се само оригинални и оторизирани резервни части или принадлежности, посочени от MAVIG. Използването на неоторизирани части крие неизвестни рискове и винаги трябва да се избягва.
- Не трябва да се правят неоторизирани структурни или други промени в продукта/системата. Неоторизирани промени или модификации на продукта са забранени от съображения за безопасност.

- Продуктът/системата се проверяват редовно и се обслужват в посочените срокове.

Гаранционният срок на производителя за изработката и материалите е 24 месеца.

4. Съхранение, транспорт, срок на годност

Съхранява се само в затворени или покрити пространства.

Условия за транспорт и съхранение:

- Температура: от -20°C до +70°C
- Относителна влажност: макс. 95%
- Въздушно налягане: от 700 hPa до 1060 hPa

В експлоатация:

- Температура: от 10°C до 40°C
- Относителна влажност: от 20% до макс. 75%
- Въздушно налягане: от 700 hPa до 1060 hPa

Моля, използвайте само одобрени от MAVIG системи за съхранение. Радиационната защита в никакъв случай не трябва да се поставя върху неравни повърхности, над остри ръбове или в непосредствена близост до източници на топлина.

5. Технически данни

Моля, информирайте се за техническите характеристики на продукта в нашите информационни продуктови листове и каталози, публикувани на уебсайта ни www.mavig.com, или се свържете с нас на адрес:

имейл	info@mavig.com	Телефон	+49 (0) 89 420 96 – 0
-------	----------------------------------------------------	---------	-----------------------

6. Извеждане от експлоатация и изхвърляне

Устройството трябва да бъде изведено от експлоатация, ако е повредено или не е преминало теста по време на поддръжка.

Устройството трябва да се изхвърли в съответствие със специфичните за държавата разпоредби.

Ако имате въпроси, моля, не се колебайте да се свържете с нас:

имейл	info@mavig.com	Телефон	+49 (0) 89 420 96 – 0
-------	----------------------------------------------------	---------	-----------------------



MAVIG GmbH Headquarters

PO Box 82 03 62
81803 Munich
Germany

Stahlgruberring 5
81829 Munich
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0
Fax +49 (0) 89 420 96 200
e-Mail info@mavig.com

Nordic & Baltic Countries MAVIG Nordic

Stockholm
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68
e-Mail larsson@mavig.com

Benelux, GB, Ireland MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86
2516 AW Den Haag
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688
Mobile +31 (0) 61 595 43 48
e-Mail simmonds@mavig.nl

France MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées
F-75008 Paris
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23
Fax +33 (0)1 30 59 46 23
e-Mail info@mavig.fr

Southeast Europe MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900
e-Mail dejak@mavig.com

China MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.

Room #1010, Floor 9
#609 Wang Jing Yuan
Chaoyang District
Beijing 100102, P.R.China

Phone +86 - 10 - 64 78 19 21
Fax +86 - 10 - 64 78 19 21
Mobile +86 - 13 70 122 85 86
e-Mail zhang@mavig.com

REPRESENTATION

USA & Canada

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle
Rochester, NY 14606
USA

Phone +1 (585) 247 1212
Fax +1 (585) 247 1395
e-Mail mavigusteam@mavig.com

Middle East & Northern Africa

Mena Medical Development

Ashrafieh - Adlieh Square - Alfaras St.
- Alboustany Building, 5th floor
Beirut
Lebanon

Phone +961 14 23 499
Fax +961 14 26 499
e-Mail mavig@mena-md.com

Russian Federation

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
127015 Moscow
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75
e-Mail info@sante.ru

www.mavig.com